

Alicia Vega MA

C/ Río Grande, 1-3º B, 04009 Almería. Telf.: 685439074

avegaplata@gmail.com

WORK EXPERIENCE:

Translation

From 2008 to present: Spanish Freelance Translator for:

Professional Translation Services (PTS), Miami, USA: Freelance Website Translator (Regular daily collaboration) Internet and Web-based translation. Field: Commercial Websites. As part of a team I have translated the following websites:

www.homedepot.com

www.fingerhut.com

www.bestbuy.com

www.t-mobile.com

www.rosettastone.com

www.akamai.com

www.sears.com

www.asos.com

Iselnord, Italy (Engineering/Electronics Company). Field: Advanced Engineering. Translation of manuals (Aviation, Turbines, Engines, etc.)

University of Granada, Faculty of Anthropology and Social Studies. Field: Anthropology. Translation of journals articles and a whole 216 pages book entitled "Street Children in Brazil".

Lexia Park, Barcelona. Field: IT. Translation of MS Office training courses.

AETI, Barcelona - Consecutive interpreter for ING Direct España

Idiomas Nuevo Mundo, Barcelona. Field: Technical. Translation of instruction manuals

Meaning Makers, Madrid (Electronics, IT and Video Games) Field: Legal. Translation of Contracts

Teaching

2008-2020 **Robling School EFL Teacher**

2009 **Academia** Private English Tutor

2006-2008 **Hedima Formación** EFL Teacher - Business English

2002- 2004 **Colegio Internacional SEK Alborán**, Almería

EFL Teacher and personal tutor of a class of 23 children aged 4-5 and immersed in a English-only speaking environment.

1999-2002 **Wall Street Institute**, Almería

EFL Teacher of English to adults of all ages at all levels.

Other Work - Sales and Marketing

2005 **Inmobiliaria Villamar**, Almería - Real Estate Sales Agent and website maintenance

2002 **Factory Web**, Almería - Sales Agent (Internet expert) and marketing research

1998 **Rethorik Sales and Marketing**, Reading Berks.UK - Marketing Research and translation of Networking marketing materials (leaflets, etc.)

EDUCATION

Graduate:

B.A. (Hons.) Applied Languages (English/German) 2.1
Thames Valley University, London, UK 1997

Postgraduate:

M.A. Contemporary English Language and Linguistics (with Distinction)
University of Reading, Berks. UK - 1998

CTEFL (Certificate in Teaching English as a Foreign Language) B+English Language
Centre, London, UK – 1999

Postgraduate Diploma in Networking, Services and Communication Systems (Redes,
Servicios y Sistemas de Comunicación) (Notable = B)
UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Madrid 2000

Additional Courses and Workshops:

Universidad Camilo José Cela, Madrid
Teaching English to Young Learners

Centro de Formación Carpe Diem, Cádiz
Evaluation and Intervention of Infants Language

UNED
Translation of English into Spanish: Theory and Practice

Universidad de Granada
Cognitive Aspects of Translation (Methodology, Linguistics and Translation
Workshop)

BSI Sprachschule, Berlín
Advance German Course (4 weeks)

ADDITIONAL INFORMATION

Languages: Bilingual English-Spanish, Intermediate German

I.T Skills and Software: Expert user of Windows (all versions from 3.1), Microsoft Office (all versions); SDL **TRADOS**, WebCattMotionPoint Webpage Translation, Internet, email, LAN Networking

Other Information: Own P4 PC, Laptop, ADSL, Scanner, Printer, Fax etc.; Own Car and clean driving license.